

You have to go to court

What do you do?

A young man and woman are standing side-by-side, looking directly at the camera with serious expressions. The man is on the left, wearing a grey hoodie, and the woman is on the right, wearing a blue t-shirt. They are both holding a blue folder or book. The background is a solid yellow color with a purple and yellow geometric design on the right side.

**Don't miss court.
You must not be late**

Do what your bail notice tells you

Get a solicitor

**Take your parents or
carers to court with you**

Take to court any official papers you are given

**Any questions, contact the
Youth Offending Team (YOT)**

Musisz stawić się w sądzie Co masz zrobić?

**Nie przegap rozprawy.
Nie możesz się spóźnić.**

**Stosuj się do warunków nakazu
zwolnienia warunkowego**

Poradź się adwokata

**Weź ze sobą do sądu swoich rodziców
lub opiekunów**

**Weź ze sobą wszystkie dokumenty,
które otrzymałeś**

**W razie wątpliwości, skontaktuj się z
Zespołem ds. przestępców nieletnich
(Youth Offending Team – YOT)**

I got arrested. She admits she's guilty. Must she go to court?

Yes. If you are arrested and charged with an offence, you have to go to court. Don't forget any papers you have been asked to take to court. Wear clothes that respect the court. Take any medicines you need with you. Get to court on time.

**Don't miss court.
You must not be late**

If you miss court, you will get into trouble. The court will ask the police to find and arrest you. You could be locked up. Miss your trial and the court won't hear your side of the story.



‘J’ została aresztowana. Przyznała się do winy. Czy musi stawić się w sądzie?

Tak. Jeśli zostałaś aresztowana i oskarżona o przestępstwo, musisz zjawić się w sądzie. Nie zapomnij wziąć ze sobą dokumentów, o które poprosił sąd. Ubierz się odpowiednio, aby pokazać szacunek dla sądu. Weź ze sobą zażywane lekarstwa. Staw się w sądzie o czasie.

**Nie przegap sądu.
Nie możesz się spóźnić.**

Jeśli nie zjawisz się w sądzie, będziesz mieć kłopoty. Sąd wystąpi do policji o znalezienie i zaaresztowanie ciebie. Możesz trafić do aresztu. Nie zjawisz się na rozprawie i sąd nie usłyszy twojej wersji wydarzeń.

M got caught carrying drugs.

He's on bail.

What must he do?



Do what your bail notice tells you

Stay out of trouble. When you are on bail you must behave. Stay safe. Don't break the law. Do what your bail notice tells you to do.

Złapano 'M' za posiadanie narkotyków. Został zwolniony warunkowo. Co musi zrobić?

**Stosuj się do warunków nakazu
zwolnienia warunkowego.**

Wystrzegaj się kłopotów. W okresie zwolnienia warunkowego musisz się dobrze zachowywać. Trzymaj pion. Nie łam prawa. Stosuj się do warunków zwolnienia warunkowego.

Get a solicitor



T says no one cares what he
has to say. Right or wrong?

Wrong. The police and court will want to hear what you say. A solicitor will help you tell your side of the story. The earlier you get a solicitor, the better it is for you. They will help you apply for legal aid to pay for their work. Never miss meetings with your solicitor.

Poradź się adwokata

**‘T’ twierdzi, że nikt
nie zwraca uwagi
na to co on mówi.
Ma rację, czy nie?**

Nie ma. Policja i sąd będą chcieli usłyszeć co masz do powiedzenia. Adwokat pomoże ci opowiedzieć twoją wersję wydarzeń. Im wcześniej zwrócisz się do adwokata, tym lepiej dla ciebie. Pomoże ci on wystąpić o wsparcie finansowe, które pozwoli opłacić jego usługi. Zawsze zjawiaj się na spotkania z adwokatem.

A is 15.

**Is it okay to go
to court alone?**

No. If you are under 16, your parents or carers must attend court with you. If they don't, they may get into trouble and your case may be delayed until they come to court.

**Take your parents
or carers to court
with you**



‘A’ ma 15 lat. Czy może stawić się w sądzie sam?

Nie. Jeśli masz mniej niż 16 lat, twoi rodzice lub opiekunowie muszą stawić się w sądzie razem z tobą. Jeśli się nie zjawią, mogą popaść w kłopoty, a twoja sprawa zostanie odroczone do czasu ich przybycia.

**Weź swoich rodziców
lub opiekunów ze sobą do sądu.**

Write important stuff here

Solicitor _____

Your court date and time _____

Court location _____

Youth Offending Team _____

**Take to court any
official papers
you are given**



Zapisz tu ważne informacje

Adwokat

Data i godzina rozprawy

Adres sądu

Zespół ds. przestępców nieletnich
(Youth Offending Team)

Weź ze sobą do sądu wszystkie oficjalne dokumenty, które otrzymałeś/aś.



Take your parents or carers to court with you

Important advice to parents and carers

**Your child/care has got to go to court.
You must do the following:**

- ❑ If your child is under 16, you must go to court with them.
- ❑ If you do not go to court, a warrant may be issued for **your arrest**.
- ❑ Speak to a solicitor with your child.
- ❑ Make sure you know which court you are going to. Get there on time.
- ❑ Read this leaflet and make sure you understand what is happening.



HER MAJESTY'S
COURTS SERVICE

hmcs

Weź swoich rodziców czy opiekunów ze sobą do sądu

Ważne rady dla rodziców i opiekunów

Twoje dziecko/twój podopieczny musi stawić się w sądzie.

Musisz zrobić co następuje:

- Jeśli twoje dziecko ma mniej niż 16 lat, musisz pójść z nim/nią na rozprawę.
- Jeśli nie stawisz się w sądzie, może zostać wydany **nakaz twojego aresztowania**.
- Porozmawiaj, razem z dzieckiem, z adwokatem.
- Upewnij się, że wiesz, do którego sądu idziecie. Przyjdźcie na czas.
- Przeczytaj niniejszą ulotkę i upewnij się, że rozumiesz co się dzieje.

You have to go to court

Important: This advice will help you. If you don't understand it, **ask** for help

**Don't miss court.
You must not be late**

The police charged you because they think you broke the law. You now have to go to court. You will be told what day and time to be at court. Don't miss it or you will get into trouble.

If you miss court:

- ❑ The court will ask the police to find and arrest you
- ❑ You could be charged for missing court
- ❑ You might have to stay in a police cell until you go to court
- ❑ You might not get bail in future
- ❑ The trial could start without you and you won't be able to tell your side of the story.

Musisz stawić się w sądzie

**Ważne: Niniejsze porady pomogą ci.
Jeśli ich nie rozumiesz, poproś o pomoc.**

**Nie przegap rozprawy.
Nie możesz się spóźnić.**

Policja postawiła cię w stan oskarżenia, ponieważ uważa, że złamałeś/aś prawo. Musisz teraz stawić się w sądzie. Dowiesz się którego dnia i o której godzinie należy być w sądzie. Nie przegap rozprawy, bo wpadniesz w tarapaty.

Jeśli nie stawisz się w sądzie:

- Sąd zwróci się do policji o znalezienie ciebie i dokonanie aresztu
- Możesz zostać oskarżonym/ą o nie stawienie się w sądzie
- Możesz przebywać w areszcie do czasu rozprawy
- Możesz, w przyszłości, otrzymać odmowę zwolnienia warunkowego
- Rozprawa może rozpocząć się bez ciebie i nie będziesz mógł/mogła przedstawić swojej wersji wydarzeń.

After you have been charged

If you are released to go home after you have been charged, this means you are on bail. What does this mean?

- ▣ Bail means you are being trusted to behave until you go to court.
- ▣ You must be at court on the day and time you are told to be there.
- ▣ You will get a piece of paper (called a bail notice) that explains what you have to do.
- ▣ The police will tell you what you must and must not do while you are on bail (called bail conditions).
- ▣ **Ask for help if you don't understand.**

You will get into more trouble if:

- ▣ You break the law while you are on bail
- ▣ You do not stick to your bail conditions
- ▣ You do not go to court on time. That is breaking the law.

Do what your bail notice tells you

Po postawieniu ciebie w stan oskarżenia

Jeśli po postawieniu ciebie w stan oskarżenia zwolniono cię do domu, znaczy to, że zostałeś zwolniony/a warunkowo. Co to oznacza?

- Zwolnienie warunkowe oznacza, że zaufano ci, iż będziesz się dobrze zachowywać do czasu rozprawy.
- Musisz być w sądzie w wyznaczonym dniu i o wyznaczonym czasie.
- Otrzymasz papier (nazywany nakazem zwolnienia warunkowego - bail notice), który wyjaśnia co musisz robić.
- Policja wyjaśni ci co musisz, a czego nie ci nie wolno, w okresie zwolnienia (nazywa się to warunkami zwolnienia – bail conditions).
- **Poproś o pomoc, jeśli czegoś nie rozumiesz.**

Wpadniesz w większe kłopoty, jeśli:

- Złamiesz prawo w czasie zwolnienia warunkowego
- Nie dostosujesz się do warunków zwolnienia
- Nie stawisz się w sądzie na czas. Złamiesz tym prawo.

Stosuj się do warunków nakazu zwolnienia warunkowego



Get a solicitor

Have you got a solicitor?

- Speak to a solicitor as soon as you can.
Don't wait until you go to court. Always turn up for meetings.
- Tell the solicitor your side of the story.
They can help you in court.
- Your solicitor will tell you your rights and how to apply for legal aid to pay for their work.
- If you don't find a solicitor, **as soon as you arrive** at court ask to see the duty solicitor to help you.

If you need to find a solicitor near your home, phone **0845 345 4345** or visit the website **www.communitylegaladvice.org.uk**

Ask for help if you cannot do this yourself.

Poradź się adwokata

Czy masz adwokata?

- Jak najszybciej poradź się adwokata. **Nie czekaj na rozprawę sądową.** Zawsze przychodź na spotkania.
- Opowiedz adwokatowi swoją wersję wydarzeń. Pomoże ci on w sądzie.
- Adwokat wytłumaczy ci twoje prawa oraz jak wystąpić o pomoc finansową na opłacenie jego usług.
- Jeśli nie znajdziesz adwokata, **jak tylko przyjdiesz** do sądu, poproś o adwokata z urzędu (duty solicitor).

Jeśli chcesz znaleźć adwokata blisko domu, zadzwoń pod numer: **0845 345 4345**, lub odwiedź stronę **www.communitylegaladvice.org.uk**

Poproś o pomoc, jeśli sam/a nie możesz tego zrobić.

At the court

- ▣ Tell the court your side of the story. Tell them the truth about what you have and haven't done. If you are sorry, say so.
- ▣ If you plead guilty or you are found guilty, the court will decide your sentence.
- ▣ If they are asked, the Youth Offending Team will give the court information about you.
- ▣ Listen carefully at court. **If you do not understand, ask for help.**

Under 16? Your parent or carer must be at court with you.

- ▣ If they won't or cannot attend court, take someone with you who is over 18.
- ▣ Tell them the day and time that you need to be in court.
- ▣ If your parent or carer does not go to court with you, they may get into trouble.
- ▣ Your case may be delayed until they come to court.
- ▣ Even if you are 16 or over, it may be helpful if you attend court with a parent or carer.

Take to court any official papers you are given

W sądzie

- Opowiedz sądowi swoją wersję wydarzeń. Powiedz prawdę o tym, co zrobiłeś/aś, a czego nie zrobiłeś/aś. Jeśli żałujesz, powiedz to.
- Jeśli przyznasz się do winy, lub sąd uzna cię winnym/a, sąd ustali wyrok w twojej sprawie.
- Zespół ds. przestępców nieletnich (Youth Offending Team) poda sądowi, na życzenie, informacje o tobie.
- Przysłuchuj się uważnie rozprawie. **Jeśli nie rozumiesz, poproś o pomoc.**

Masz poniżej 16-u lat? Twój rodzic lub opiekun musi przyjść do sądu z tobą.

- Jeśli nie chcą, lub nie mogą stawić się w sądzie, weź ze sobą kogoś, kto ma powyżej 18-u lat.
- Poinformuj ich o dniu i godzinie rozprawy.
- Jeśli twój rodzic czy opiekun nie stawia się z tobą w sądzie, może mieć z tego powodu kłopoty.
- Twoja sprawa może zostać odroczone do czasu stawienia się ich w sądzie.
- Nawet jeśli masz 16 lat lub więcej, dobrze by było gdyby twój rodzic czy opiekun przyszedł z tobą do sądu.

Weź ze sobą wszystkie oficjalne dokumenty, które otrzymałeś/aś.

Illness

- If you are too ill to attend court, you must tell this to the court and your solicitor **and**
- You must get a note from your doctor that says you are too ill to go to court.

Disability or special needs

If you, your parent or carer will need additional help or support because of disability, please contact the court a few days before the day you have to be at court.

The Youth Offending Team (YOT)

- The YOT is there to help you and your family at every stage of the court process.
- The court may ask you to talk to the YOT. They will want to help you to stay out of trouble in future. You can ask them for help anyway.
- Listen carefully to what you are told by the court and the YOT. If you don't do what they tell you, you could go back to court and get a different sentence.
- **If you don't understand what the YOT or the court tells you, ask someone when you are in the court.**

Choroba

- Jeśli jesteś zbyt chory/a, aby stawić się w sądzie, musisz poinformować o tym sąd i swojego adwokata **oraz**
- Musisz otrzymać zwolnienie od lekarza z notatką, że jesteś zbyt chory/a, aby stawić się w sądzie.

Niepełnosprawność czy specjalne potrzeby

Jeśli masz specjalne potrzeby, ponieważ ty lub twój rodzic czy opiekun jest niepełnosprawny, prosimy skontaktować się z sądem na kilka dni przed dniem, w którym musisz stawić się na rozprawie.

Zespół ds. przestępców nieletnich (Youth Offending Team – YOT)

- Zespół YOT może przyjść tobie i twojej rodzinie z pomocą na każdym etapie procesu sądowego.
- Sąd może cię poprosić o rozmowę z zespołem YOT. Pracownicy zespołu będą chcieli ci pomóc w uniknięciu kłopotów w przyszłości. Zawsze możesz ich poprosić o pomoc.
- Wysłuchaj uważnie co powie ci sąd i YOT. Jeśli nie zrobisz tego co ci nakażą, możesz wrócić do sądu i otrzymać inny wyrok.
- **Jeśli nie rozumiesz, co YOT czy sąd do ciebie mówi, zapytaj kogoś gdy jesteś w sądzie.**